



# WISCONSIN SIERRAN

ENERO - MARZO 2022

## Impactos de la I-94 en mi vecindario

Por Leland Pan, residente de Milwaukee

Vivo en quizás uno de los barrios más peculiares de Milwaukee. Piggsville, dependiendo de a quién le preguntes, puede escribirse con dos g y llevar el nombre de George Pigg, o puede escribirse con una g y llevar el nombre de una antigua granja de cerdos. Vaya al bar de nuestro vecindario, el Valley Inn, y vea fotos de personas paseando en canoa por la calle en los días en que solía inundarse debido a que estaba junto al río Menomonee. De hecho, la inundación hizo que el vecindario fuera demasiado problemático para la ciudad. El vecindario tuvo que organizarse para construir una protección contra las inundaciones y para salvarse de la demolición y ahora tenemos un pequeño y hermoso parque junto al río: Valley Park.

Nuestra frontera sur es la I-94. Al oeste de nosotros está el río Menomonee. Al norte de nosotros está la planta de MillerCoors. Esto significa que nuestras calles son casi todos callejones sin salida. Es un rinconcito tranquilo que muchos en la ciudad desconocen. Me encuentro con residentes todo el tiempo que dicen que eligieron vivir aquí para proteger a su familia de las luchas que enfrentan muchos



*Familias del vecindario tomando una foto grupal después de una tarde de voluntariado a través de Friends of Valley Park.*

habitantes de Milwaukee debido a la desindustrialización, las prácticas discriminatorias, la huida de personas blancas y otras barreras sistémicas. Además, algo muy cercano a mi corazón es que es uno de los vecindarios más diversos de Milwaukee, una ciudad tristemente famosa por su segregación. En el censo de 2010, la demografía de nuestro vecindario era 36% negra, 34% blanca, 16% latina y 11% asiática. En el mejor de los casos, nuestro vecindario es un lugar tranquilo y alegre donde los niños y las familias

de todas las identidades raciales y el espectro socioeconómico comparten nuestro parque para jugar kickball y comer pizza en el Valley Inn.

También enseñó historia de los Estados Unidos en la escuela secundaria. Como era de esperar, el tema de la discriminación racial prevalece en mi tema. Uno de los ejemplos más infames de racismo sistémico es el sistema de carreteras interestatales. La I-94 y la I-43 demolieron notoriamente negocios negros en Milwaukee. Incluso en el pasado, sabíamos que las carreteras destruían el tejido de los vecindarios. La autopista 175, justo al oeste de mi vecindario, se detiene abruptamente después de sólo unas salidas, después de haber sido detenida por los residentes blancos y de clase media del área.

Gracias en parte a esta destrucción de los negocios anclas del lado norte, los segmentos del lado norte están marcados por lotes abandonados y la falta de negocios locales o servicios necesarios como supermercados. Muchos residentes del lado norte no tienen más remedio que comprar un automóvil que puede estar fuera de su rango de precios solo para comprar alimentos. Mi propio vecindario es un desierto de alimentos. Además de nuestra maravillosa taberna, nuestra única fuente de alimentos a poca distancia es una gasolinera local.

En este contexto, la expansión de la I-94 es tanto un insulto a las lecciones aprendidas del pasado como un ataque directo a mi vecindario. Una nueva rampa de entrada propuesta desde la I-94 hasta la truncada Highway 175 podría afectar la iluminación y el entorno de nuestro Valley Park, reduciendo la cantidad de familias que lo ven como un lugar seguro para que jueguen sus hijos. Los gases adicionales y la contaminación acústica por acercar la carretera a nuestro vecindario podrían exacerbar las disparidades de salud que enfrentan las comunidades de clase trabajadora y minoritarias en Wisconsin. Lo más insultante es que la gasolinera de nuestro vecindario ha expresado interés en expandirse para brindar opciones de alimentos reales al vecindario. En cambio, puede enfrentar puertas cerradas ya que la expansión lo demolería, un centro de atención de urgencia y un bar propiedad de negros en N. 35th St.

Lo que realmente ayudaría a mi vecindario y a los residentes del norte en general sería mejorar la infraestructura de transporte público e invertir en necesidades como supermercados. El empeoramiento de las condiciones de nuestros residentes para que los habitantes ricos de los suburbios puedan ahorrar 30 segundos en su viaje al trabajo continúa las décadas de insultos políticas que Milwaukee ha tenido que soportar, a pesar de ser el motor económico y el centro cultural del estado. Espero que todo el estado pueda aprender del pasado y apoyar a vecindarios como el mío al detener la expansión de la I-94.

## Redistribución de distritos: poder para el pueblo

Por Don Ferber, Voluntario y Miembro de la Fair Maps Coalition (Coalición de Mapas Justas)

Como organización de base local, el Sierra Club escucha a sus miembros, al igual que en una democracia se supone que los legisladores deben escuchar a sus electores. Sin embargo, la manipulada redistribución republicana en 2011 resultó en que los legisladores estuvieran en deuda con los intereses partidistas, no con sus electores. Con el rediseño de los distritos electorales este año, los votantes de Wisconsin han dejado en claro de manera abrumadora que quieren mapas justos donde los votantes elijan a sus representantes, no al revés.

Las elecciones importan, y es por eso que el Sierra Club respalda a los candidatos electorales, pero con los mapas alterados, los límites de los distritos a menudo importan más que las elecciones individuales. Nuestro estado tiene muchos problemas ambientales importantes que la gente quiere resolver, pero como resultado no se están tratando. Informe a sus legisladores que desea mapas justos por comunicándose con sus oficinas, escribiendo cartas al editor, publicando en las redes sociales y en conversaciones personales. El futuro ambiental de Wisconsin puede depender de eso.

### Corrección para el boletín de octubre de 2021

En el "Green Review" de The Birdman of Koshkonong, atribuimos incorrectamente la publicación. Este libro fue publicado por Wisconsin Historical Society Press.



# El carbón está terminado pero el gas natural NO es la respuesta Carta de la presidenta

Por Laura Lane

El 2 de noviembre, WEC Energy Group, la empresa de servicios públicos más grande de Wisconsin, anunció que hará la transición a la generación de electricidad sin carbón para 2035. Sin embargo, la empresa no describió planes específicos para las centrales eléctricas de carbón de Elm Road o Weston. Este anuncio es una gran noticia porque la era del carbón ha terminado y ya es hora de que las empresas de servicios públicos hagan planes rápidos y audaces para abandonar los combustibles fósiles lo antes posible.

Pero no saques las copas de champán todavía. WEC planea cambiar y expandir su infraestructura de gas natural. Y realmente no hay mucho de “natural” en el gas. A pesar de lo que digan las empresas de servicios públicos, el gas no es una fuente de combustible limpia. En algunas centrales eléctricas, se libera metano cuando se quema el gas. El metano es un poderoso gas de efecto invernadero. Es 80 veces más potente que el dióxido de carbono, según los hallazgos científicos publicados en agosto por el Panel Intergovernmental Panel on Climate Change (Intergubernamental sobre el Cambio Climático).

Es por eso que nuestra Sección de Wisconsin está luchando para detener la construcción de nueva infraestructura de gas en todo el estado. Nuestra Directora de Sección, Elizabeth Ward, lo dice mejor: “Duplicar el gas que se fracciona y se canaliza a cientos de millas de otros estados no es el cambio innovador de la industria como lo creen algunas personas. Se ha demostrado que las emisiones iniciales del llamado gas “natural” son tan problemáticas para nuestro clima como el carbón. Cambiar uno por el otro es miope”.

Juntos, los voluntarios y el personal de nuestra sección están trabajando incansablemente para detener nuevos proyectos de gas en diferentes áreas de Wisconsin, que incluyen:

- El Nemadji Trail Energy Center (NTEC), una planta de gas de \$700 millones en Superior, propuesta conjuntamente por Dairyland Power Coop y Minnesota Power.
- Tanques de almacenamiento de gas natural licuado en Ixonia y Bluff Creek. Dados sus planes de depender más del gas, no sorprende que WEC Energy haya propuesto estos nuevos tanques de almacenamiento. Desafortunadamente, la Comisión de Servicios Públicos de Wisconsin aprobó recientemente estos proyectos.
- Reciprocating Internal Combustion Engines (Motores alternativos de combustión interna, unidades RICE) en el centro de Wisconsin. Nuevamente, estas pequeñas plantas de gas fueron propuestas por WEC Energy.

La energía renovable, no el gas, es la respuesta. En pocas palabras, la energía renovable es mejor para nuestra gente, nuestro planeta y nuestros bolsillos. Nuestro equipo de Beyond Coal (Más allá del carbón) está difundiendo los beneficios de la energía limpia en todo Wisconsin. Por ejemplo, el equipo está produciendo una serie de videos que refuta los conceptos erróneos que la gente tiene desde hace mucho tiempo sobre la energía renovable. Enfocarse en el almacenamiento de baterías y la eficiencia energética también es una parte importante de la transición hacia un futuro de energía cien por ciento limpia. No es suficiente dejar el carbón. Debemos abandonar por completo la energía basada en combustibles fósiles, y eso incluye el gas. Entonces, con el 2022 acercándose rápidamente, espero que ustedes se unan a mí para gritar en voz alta “¡No hay nuevos proyectos de gas!” o “¡Adiós combustibles fósiles!” El cambio climático ya está ocurriendo y no tenemos tiempo que perder.



## Oleoductos

Los esfuerzos para cerrar los oleoductos de arenas bituminosas en Wisconsin continúan y los residentes de todo el estado se oponen firmemente a la nueva infraestructura de combustibles fósiles, incluida la Línea 5. Los residentes indígenas de la Reserva Bad River continúan haciendo imponer sus derechos, a pesar de ser ignorados por Enbridge, mientras buscan proteger las casi 200 vías fluviales amenazadas por la operación continua de la Línea 5 en el norte de Wisconsin. En Michigan, la gobernadora Whitmer se mantiene firme en su batalla legal contra Enbridge después de haber ordenado a la compañía que detuviera la operación de la Línea 5 debido a preocupaciones sobre la sección de la línea que pasa por debajo del Estrecho de Mackinac. La batalla legal en Michigan continúa ya que la gobernadora Whitmer se niega a ceder ante Enbridge, quien afirma que operará hasta que un tribunal ordene el cierre. Después de romper un importante acuífero de agua subterránea en Minnesota mientras realizaba trabajos en la Línea 3, Enbridge se ha enfrentado a una tremenda reacción de los residentes que quieren que la tubería se cierre por completo. Los oleoductos de arenas bituminosas son una amenaza directa para nuestro clima, y continuaremos oponiéndonos a la peligrosa infraestructura de combustibles fósiles, como estos oleoductos, hasta que hayamos garantizado la seguridad de nuestro clima y sus habitantes.



## Noticias del equipo de Lands

Por Abby Mapes, voluntaria del Lands Team (equipo de tierras)

Las campañas actuales del Equipo de Tierras priorizan la preservación de las tierras públicas en el Parque Estatal Kohler-Andrae y la promoción del acceso al aire libre.

Los esfuerzos continúan para detener el campo de golf propuesto por Kohler Co. a lo largo del lago Michigan. El curso propuesto amenaza el raro ecosistema de humedales en el Parque Estatal Kohler-Andrae, por lo que el objetivo de Sierra Club es convencer a Kohler de desechar el proyecto. El grupo Friends of the Black River Forest también está presentando un desafío legal.

En octubre, el equipo recibió a más de 200 personas para una discusión virtual con Emily Ford, la primera mujer negra conocida en recorrer el Ice Age Trail. El equipo organizó un segundo evento de geocaching de otoño en Kenosha, Milwaukee y Madison. Comenzado por primera vez en 2020 como una alternativa segura al truco o trato, los cachés incluyen premios, peticiones para firmar y postales para la campaña de Kohler. El equipo de Lands continúa presionando para obtener pases gratuitos para State Park para los estudiantes de cuarto grado de Wisconsin a través del programa “Every Kid Outdoors”.







## Protegiendo a los lobos grises de Wisconsin

En noviembre, el Equipo de Vida Silvestre, dirigido por los miembros Amy Mueller y Caitlin Moeller, llevó a cabo una exitosa Semana de Conciencia de los Lobos con actividades diarias como cuestionarios sobre lobos, Facebook Lives y actividades de páginas para colorear. Fue divertido e informativo, ¡pero la mejor parte fue la gran noticia que recibimos al final de la semana! El juez Jacob Frost anunció que emitirá una orden judicial sobre la cacería de lobos, lo que significa que el Departamento de Recursos Naturales (DNR) no puede seguir adelante con la cacería

que comenzaría el 6 de noviembre. Dijo que el DNR debe completar el Plan de Manejo de Lobos y seguir algunos otros pasos antes de que se les permita seguir adelante. El Plan no saldrá hasta la primavera del próximo año. Eso significa que, suponiendo que la decisión de Frost no se anule en la apelación, no veremos otra cacería de lobos sin un plan basado en la ciencia. Sierra Club tiene un asiento en el comité que crea el plan y continuará presionando para que la ciencia, el consentimiento tribal y la opinión pública estén en el centro de la planificación.

## Limpiando Nuestra Agua

Si bien continuamos abogando por detener la contaminación por nitratos y retirar las tuberías de plomo, este otoño vimos mucha acción sobre PFAS. El Departamento de Recursos Naturales (DNR) está en proceso de desarrollar nuevas reglas para regular PFAS en Wisconsin, y el público es parte de este trabajo. De octubre a diciembre pasado, el DNR solicitó aportes sobre tres reglas preliminares sobre PFAS en espuma para extinción de incendios, PFAS en aguas superficiales y PFAS en agua potable. Estos productos químicos permanentes son un problema de salud importante y prevalecen en todo Wisconsin, lo que obliga a algunas comunidades a depender del agua embotellada para beber y al gobierno a establecer regulaciones que mantengan seguros a los habitantes de Wisconsin. Si desea recibir notificaciones sobre las acciones que puede tomar para prevenir la contaminación con PFAS, envíe un correo electrónico a [jadine.sonoda@sierraclub.org](mailto:jadine.sonoda@sierraclub.org).

## ¡Únase a reducir el desperdicio de papel!

Después del llamado del boletín anterior para que los miembros cambiarán a recibir el boletín por correo electrónico en lugar de imprimirlo, ¡más de 60 miembros optaron por hacer ese cambio! Si desea hacer la transición del correo postal y desea recibir Wisconsin Sierran por correo electrónico, envíe su nombre, ciudad y dirección de correo electrónico a Cassie a [cassandra.steiner@sierraclub.org](mailto:cassandra.steiner@sierraclub.org).



# ¡Ahora es el momento de involucrarse!

**Katie Hogan, Coordinadora de Voluntarios**

Somos una organización impulsada y dirigida por voluntarios, y al igual que el resto del mundo, tuvimos que esforzarnos y descubrir cómo seguir comprometidos y trabajando juntos cuando nuestras oficinas y reuniones en persona cerraron para mantener a nuestras comunidades seguras durante COVID -19. También tuvimos que explorar cómo apoyarnos, cómo mantenernos seguros, cómo mantener nuestras conexiones, cómo continuar nuestro trabajo y organizarnos para detener lo peor de la crisis climática. Muchos de nosotros, el personal y voluntarios, disfrutamos lo que hacemos en parte por la conexión en persona, las amistades y el sentido de comunidad que tenemos al unirnos juntos en persona a marchas, caminatas, mercados de agricultores, reuniones, eventos y muchos más.

La transición abrupta a un entorno de voluntariado completamente virtual fue un desafío que nunca esperábamos. Además de eso, todavía estamos en medio de una pandemia global, experimentamos juntos las protestas por la justicia racial y resistimos una elección estresante como ninguna otra. Durante el último año y medio, hemos aprendido mucho sobre la creación de comunidades virtuales, el apoyo mutuo a distancia y el descubrimiento de oportunidades que de otro modo nunca tendríamos. Y eso ha abierto puertas y ha creado oportunidades que nunca hubiéramos explorado.

Nuestros equipos comenzaron a reunirse por Google Meet o Zoom, ayudaron a nuestros voluntarios a organizar reuniones virtuales y se dieron cuenta de que teníamos que pensar mucho más críticamente sobre cómo queríamos garantizar un espacio de reunión seguro y funcional. Nuestros equipos se volvieron más accesibles para

todos en todo el estado de Wisconsin (y el país), y las preocupaciones sobre el tiempo de viaje y la nieve se convirtieron en algo a lo que mirar por la ventana durante las reuniones virtuales.

En el pasado, las reuniones y eventos en persona significaban que no éramos tan accesibles, específicamente para los voluntarios de todo el estado (y el país) que querían participar pero no podían conducir múltiples horas para asistir a una reunión. Nuestras habilidades con reuniones de video y reuniones virtuales no eran tan adecuadas o atractivas como ahora, y muchas de las opciones remotas de nuestras reuniones se unían a través de una llamada de conferencia sin video. Ha habido barreras para el acceso a Internet en todo el estado, pero hemos visto un aumento de la banda ancha, y la innovación y la perseverancia que muestran nuestros voluntarios frente al voluntariado virtual es en una palabra: inspirador.

## ¡Ahora es el momento para unirse con nosotros!

Ya sea que usted esté buscando unirse a un equipo, conocer gente nueva o abogar por un tema que le apasiona, hay un lugar para usted en la Sección de Wisconsin. Nuestros grupos locales lideran nuestras acciones de base local en muchas áreas del estado y están comenzando a organizar excursiones nuevamente. Nuestros equipos de soporte le permiten llevar su experiencia a áreas específicas del proyecto, como la escritura, y llevar sus habilidades a equipos como nuestros grupos de llamar a miembros y enviar mensajes de texto. Nuestros equipos de temas de conservación son para aquellos apasionados por temas específicos, como nuestros sistemas de transporte y acceso. Todos los que quieran contribuir y obtener un aprendizaje práctico sobre el activismo

de base y cómo creamos el cambio, pueden crear ese cambio.

Wisconsin se enfrenta a otro año animado, y si usted ha estado buscando hacer algo para lograr la diferencia, tenemos roles para cada compromiso, experiencia e interés. Tal vez tomó la decisión de volver a ser voluntario o de involucrarse por primera vez. ¡Esperamos que te unas a nosotros!

Independientemente de si volvemos a los eventos en persona, permanecemos virtuales o algo intermedio, Sierra Club siempre será un lugar que fomenta la conexión y las pasiones compartidas por la naturaleza, nuestras comunidades y entre nosotros.

## Nuestras oportunidades actuales

Para obtener más información sobre el voluntariado y comenzar, visite nuestro sitio web en [sierraclub.org/wisconsin](http://sierraclub.org/wisconsin), o envíe un correo electrónico a nuestra coordinadora de voluntarios, Katie, a [kathryn.hogan@sierraclub.org](mailto:kathryn.hogan@sierraclub.org).

### Equipo de Cuestiones de Conservación

- Detención de los oleoductos de arenas bituminosas
- Abogar por un transporte público limpio y equitativo
- Protección del agua limpia
- Acceso y Protección de Tierras Públicas
- Protegiendo la Vida Silvestre de WI
- Más allá del carbón

### Equipos de soporte digital

- Llamar por teléfono
- enviar mensajes de texto
- Amplificar en las redes sociales
- Redacción e Investigación
- Fotografía y Videografía
- Comunicaciones digitales
- Entrada de datos

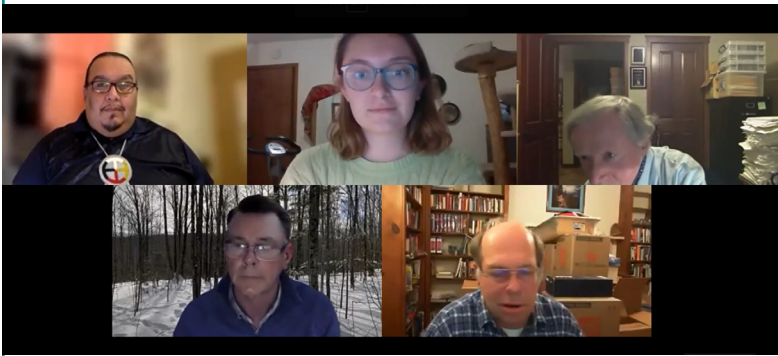
### Únase a un grupo local, asista a una noche virtual de voluntariado

- ¡Hay grupos locales en todo el estado!
- Asista a una noche de voluntariado virtual el segundo miércoles de cada mes de 6:30 p.m. a 8:00 p.m. CST





## Miembros en acción



¡El Sierra Club - Grupo de Fox Valley , la Coalición para Salvar el Río Menominee, Menikānehkem y Sierra Club Wisconsin se unieron para organizar un evento sobre Resistencia Indígena y Comunitaria a la Minería en Wisconsin este otoño! Fue genial aprender más sobre un tema que a muchos les apasiona. Puedes ver una grabación del evento en <https://www.youtube.com/channel/UC8AmwaERfQlmEg7uYrE-wyA>

## Calendario de eventos



**12 DE ENERO, 9 DE FEBRERO, 9 DE MARZO, 13 DE ABRIL, 11 DE MAYO**

6:30 p.m.  
Noches virtuales de voluntariado, cada segundo miércoles, se requiere registro para recibir el enlace de llamada de zoom. [sierraclub.org/wisconsin](http://sierraclub.org/wisconsin)

**3 DE FEBRERO**

**2022 ¡Feria virtual de voluntarios a las 6:30!**  
Para registrarse y encontrar su voluntariado perfecto, visite [sierraclub.org/wisconsin](http://sierraclub.org/wisconsin)

**4 DE FEBRERO**

**Día de la Equidad en el Tránsito.**  
Para encontrar un evento local cerca de usted, visite [labor4sustainability.org/transit-equity-2022](http://labor4sustainability.org/transit-equity-2022)

**1 DE MARZO**

**Club de lectura del Sierra Club.**  
Envíe un correo electrónico a [cassandra.steiner@sierraclub.org](mailto:cassandra.steiner@sierraclub.org) para asistir.

**5 DE ABRIL**

**Elecciones de primavera.**  
[mivoto.wi.gov](http://mivoto.wi.gov)

**13 DE ABRIL**

**Noche de voluntariado virtual mensual**  
18:30 h.

**11 DE MAYO**

**Noche de voluntariado virtual mensual**  
18:30 h.

### Wisconsin Sierran Committee

Chapter Chair: Laura Lane  
Editor: Cassie Steiner  
Layout: Catherine McKenzie  
Editing: Reid Magney, Janine Melrose, Jacinda Tessmann, Zane Franke  
Translation: Joseph Bouxa  
Layout (español): Leigh Gray

### Contributor Guidelines

Please submit articles by mail or email to:  
754 Williamson St.  
Madison, WI 53703-53703  
[wisconsin.chapter@sierraclub.org](mailto:wisconsin.chapter@sierraclub.org)

Please include the author's first and last names, and day and evening phone numbers at the top. Acceptance of submission contingent upon availability of space and must meet Sierra Club guidelines.

### Advertising Coordinator:

Jacinda Tessmann  
[jacinda.tessmann@sierraclub.org](mailto:jacinda.tessmann@sierraclub.org)

### Advertising Rates:

Current advertising rates may be found on the Wisconsin Chapter website:  
[sierraclub.org/wisconsin](http://sierraclub.org/wisconsin)

### Deadline:

The deadline for submission of articles to the April issue is midnight on February 15, 2022.



**SIERRA CLUB**  
WISCONSIN CHAPTER

[SIERRACLUB.ORG/WISCONSIN](http://SIERRACLUB.ORG/WISCONSIN)